

Մանգուկէի Լ. Գրեար սէ-
նէտէ 30) Կիւսիսէ իթի-
սարքըլը, զբլկիթի խ-
թանկով իշն 2 լիւր օլ-
տուղով կիւր, իրարալար
իշն տակի սէնէտէ 235
Կիւսիսէ վիւրկիւրէք, զՅ
րօսթա բարաքտա իշն
տէ օլարագ քէզալիք 2
լիւր տըր :
Կիւսիսիւր Ա) ար բարտ-
նա տակթըմագ տա տըր

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅՅԷ ՎԷ ՄԷՎ ԱՏՏԸ ՍՍՅԻՐԻ

իլանաթ ըն պէհէր ստիքը
պիրինճի տէֆա ի բիւնճի
տէֆա 2, վէ իւլիւնճի
վէ սայր ի ֆաշար իշի
1 ՂՎ. վէ իլան պըրտան
զօնուլմանսըն իլան սա-
թըրը ճ ՂՎ. տըր :

Մէթթուզ վէ սայրէ
Գալաթաու Բէնճէմիշ
Բաշարընա վազը 70 81
Իստի իանընտա կարա
պետ Յ. Ճանտոսէ իամի-
նէ կօնտէրիլ ճէթ տիր :

v. 2678

3544-4444

չամբ, մէջքիւր թէպէտ օտաւ, Ագապ-
եան վարժարան մէնքաթիւնս օլտու-
ղու հալտէ, պիր կիւղէլ օեւուն իճրա
խտիւնէն կին իւրն իթմիշ, վէ ֆիւնաթ-
լարն պաղը ֆարգլար իլէ էսկի հա-
լինտէ գալաճաղըն պիւտրմիշ իտիք
իսէ տէ, ասըլ ֆիւնաթլարն նէ օլ-
տուղլարն իշար իթմիշ իտիք. հալ-
պու քի էլլէմիլլէթ տէն օլմաղին, օնու
տախի պէեան իտէրիլ :

Լօճալարն ֆիւնաթլար պիր, իքի,
իւշ, տէօրթ վէ պէշ մէճիտիլէ տիր :
Պունտան պաղգա լօճալարա կիտէճէք
ղաթլար, իսթէր էրքէք վէ իսթէր
գաւտըն լօպիֆէսլինտէն օլտուն, ա-
տամ պաղընա տուխուլլէ պիլէթ ի-
շին եարըմլար մէճիտիլէ տիր :

Վերնատուն տէնիլէն իսթ գաթըն
տուխուլլէսի եալընը պիրէր չէյրէք
մէճիտիլէ տիր :

Աշաղտաքի գօլթուղլար իշին պի-
րէր չէյրէք լիւրա, վէ եախօտ պիր մէ-
ճիտիլէ վէ պիր տէ չէյրէք տիր :

Նիւմէրօլու գանաթէլէր պիրէր մէ-
ճիտիլէ տիր :

Նիւմէրօսուղ գանաթէլէր իշէր չէյ-
րէք մէճիտիլէ տիր :

Պաղը գաթլարա լօճա պիլէթի վէ
սպիր պիլէթլէրտէն կէճաթէրիլէճէք,
վէ պաղը տօթլար տախի պիրպիրէ-
րինի տալթ իտէճէքլէր, եանի պի-
լէթ վիրէճէքլէր իսէ տէ, էվվէլինտէն
պիլէթ արդուսուստ օլուն դաթլարն,
եա դաղէթամըղը տաղըմ մոգտա օ-
լուն Միրիճան աղատան իսթմէլէրի,
վէ եախօտ լօպիֆէսլինտէն պիր մէք-
թուղ եաղարադ պիրպիրմէլէրի րէճա
օլունտիր :

Գօլթուղ, վէ նիւմէրօլու, վէ նիւ-
մէրօսուղ գանաթէլէր պիլէթլէրի կլէ,
վէրնատուն պիլէթլէրի, Ուղուն-չար-
չլտա վաղը Պրէնկէան էֆէնաթի քի-
թապը տիւքքեանընտա տախի պու-
լունաճաղ տրը :

Լվրօպաճա թէպէտ օտա սիկարա իշ-
մէքլէք, գիւնաթսիլլէ թէրսիլլէյէ
գարը պիր չէյ սաեղլըպ, վէ ֆիլվա-

գը տա հասըլ օլուն թիւթիւն վէ գօ-
գու հէրքէսին, վէ հաթթու պիլգաթ
իշէնիլլէրն վէ ալլէլիսուսու գաթըն թու-
լիֆէսլինտէն լաճաթսըղընը մուճիպ
օլաճաղընտան, հէրքէսին պու ֆէնա
ատէթ տէն վաղ կէշէրէք, հէր մէտէնի
միլլէթին գապուլ իթմիշ օլտուղու
պիր թէրպիլլէյէ րիպիլլէ իլլէմէսինի,
վէ պիլմէյէրէք պաղլէն իլլէն կէօրիւ-
տիւլիւնտէ, եանընտա պուլունտան
ղաթլարն, նէղաթէթլէ իսթար վէ
նաթիհաթ իթմէսինի արդու վէ նիւնաղ
իտէրիլ :

Գեաթֆէյի պիլէթլէրն եիւղիւն-
տէ թէպէտ օտա արէսի միւհրիւ պու-
լունտուղու կիպի, արգալարընտա ա-
խի մէքթէպիլմիլլէ միւհրիւ պուլու-
նաճաղ տրը :

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼ ԻՐ ԻՆԿԻԼԹԵՐԱՒ

Դօնտրա, 28 նոյ.
Պու. կիւն ինկիլթէրա պանգաւսըն-
տան, 107 պին ինկիլթ լիւրաթ ալընտը,
ՅՐԱՆՍՍԱՒ.

Բարիս, 28 նոյ.
Չարչէնպիհ կիւնիւ մարէշալ Մաք-
Մաճօն լարաֆընտան պիրն թգ իրաւ
օլունաճաղընա պէքլէնմէքտէ տիր :

Բարիս, 29 նոյ.
Բուսիս իմէրթթօրիչաթը հաղըթթ-
լէրի իլէ կըրան տիւք Ալէքսիս, պու
կիւն Սան Բէսօճեա միւթմէլէճէք
հարէքթ իտէճէքլէր տիր :

Բարիս, 28 նոյ.
Մարէշալ Մաք-Մաճօնը, միլլէթ
մէճիտիլին քիւչաթը էսնաթընտա ի-
րաւ իլլէնմէքլէն իսթգտա, գալտիւ-
նի մէշրուլթ լօպիֆէսլինտէն լօպապ օլու-
նաճաղ տրը :

Միւսիս Պիւֆէնին, եէնիտէն միլ-
լէթ մէճիտիլ իրաւթթ լօպիֆէսլինտէն չիւպ-
հէսիլ տիր :

Սօլ լարաֆըն իթմիլլէ պիլլէթիլլէ
մէպէք, սաղը իլէ պէքլէնմէքտէն ի-
պարթ իթմիլլէ :

Տիւք Տըքալ, իսրանեա լարաֆըն-
տան կէճաթէրիլլէն լարգրիլ եաղարդը
ճէվապնամէյի բաղըր իթմիլլէն կիւնիւ
իսրանեա սէֆիլինտէն լօպիլլէ իտէճէք
տիր :

ԺԳ.

Այլ ի վայրկեանիս ուր արեգակն յովկիւ-
նտան ընկղմը, առաւ նա զիւր քնարն,
յորմէ զիտէր երբեմն հանել նուազիւր,
զոր ոչ զք սովորեցուցած էր իւրեան, երբ
ե ոչ մի օտար աղանջի լալիլ լինել կար-
ծէր : Իսր մտառնքն իսաղացողը ուրեմն նո-
րա հնչական լարից վէրքը՝ յօրինելու գնա-
խերդանն ի միջ միջին վերջաւորսն : Մինչ
նաւն սովորակալ ի խոյս տայր արեգիւծ և
ծովալինն հեռանայր իւր սալէն, ալեւայ վե-
րայ գայր հրաժեշտի երգն հնչեցողը :

Բարեւա՛ մընա, իմա հայշենք,
Ափուճըդ անշէտ յաշտայ ծածկէն.
Մաշնէն ալլէք, հեճէ հոգիւիլ,
Ի չարադոյթ ձայն ճըշէ ցին.
Գրեալք հրեղէն հեռալիս ըզհեա
ճաճանչաղեղ արեգական,
Կտաքն ընդ ալեօք լինի անհետ.
Բարեւա՛ կապք, վայրք իմ ծննդեանս
Վաղիւ մի այլ ոյգ լուստիւիտ
Լուցեկն ճաճանչէր իւր մշտապառք.
Ինձ ծովու երկին տաղեկն ժըպիտ,
Բայց հայրենի ոչ ես այլ սարք,
Կայ մեռաւոր սրտս հինգօրեայ,
Սուգն ընդ յարկաւ նստի խոնլ,
Մառաւ պատի որոնց վերայ,
Եւ ոռան շուք իմ ըզնեմով :

Մանկուկիլ (2) իմ, առ իս մատիր,
Ընդ էր արտաւըդ հոսն լուս մուշմ,
Կատաղա՛ծ ալլէք քեզ արհաւիր

(5) Սոյն ծառայն էր Ռիւլլէմ Զէշէր, որ
քսան և երկու տարի հաւատարմ ծառա-
յութեան յետոյ՝ ի Միտրոնկի իւր տըրթ
յետին հաւաքն ժողովեց :

Բարիս, 29 նոյ.

Սարը քիթ ապտու խրտիվի Մըրր
հաղըթթլէրի կլէ մէհաթիմ մուղալէ-
լէսինէ, վէ մուղալէլլէն միլլէթ մէճ
լիսինտէն լարաֆընտան սօրա, եէ-
նի մաճքէմէլէր իշին իքի Պրէնսարդ
աղանջըն նասպ ու լօպիֆէսլինտէ տայր
էվրադ պուլունաճաղ տրը :

Միլլէթ մէճիտիլն օլուն քեաթֆէ-
յի ֆըրգալար, բօլիթիգաճա իլլէր
իւղէրինէ միւհաթէլէ իթմէլլէյի, կա-
ղանք էրթէսինէ թէէսիլ իթմէք իշին
հէմէֆէքար տրըրա :

ԱԼՄԱՆԵԱ

Պէրլին, 28 նոյ.

Միլլէթ մէճիտի, Պէրլին րօպիւ-
լար հաղգրնտա օլուն մուղալէլլէյի
էքսէրինէթի արա իլլէ լարաֆընտան
իլլէր, Պու պապտէ գօնֆէրանսըն աղա-
լարը հաղգրնտա իպրաղը թէշէքքիւր
իտիւտի :

ՍԱՐԱՑԻԻ

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻՍՉԱՍԱԸ

Էսէ, Ում, Նոյ, 18 աղաւթ գաթ.	49 1
» նոյ. 19 սապաճ աղաւթ	48-34
» էն եիւքէք	49 03
» էն աղաղը	48-34
» Սաթթ 8	49- 2

ՏԱԼԻԼԻԹԻ

Տէրիսաթէթ Ալմանեա սէֆիլի
քէպիլի պարոն վէրթ էր ճէնապլէրի
տիւնքի կիւն սաւորաղաւ հաղըթթլէ-
րինէ գօնաղընա կիտէրէք միւղաթաթ
իլլէթիլ տիր :

Մէմալիքի մահրուսէտէ լարա-
րա թէ էվրադ իտէճէք էնէպիլ թէ-
պաղարըն լարաֆընտան օլուն
էվրադա տայր պիր տալալարը վու-
գու պուլաճաղ օլուն, պուլալարա տա-
խի Օմանըլ լօպիֆէսլինտէն նէ-
ղաթէթինտէն Տէրիսաթէթ սէֆիլի
լէրինէ իրաւ պուլունտան լարաֆընտան
պուլունտան պէլլէ մէմալիքի չա-
հանէտէ լարաֆընտան էվրադ իտէն-
լէրին, վուգու պուլաճաղ տալալա-
րնտա տօղրուտան տօղրուտա խարի-
ճինէ քիթ ապլէլլէն միւղալաթ լօպի-
տիլլէրինտէ. հէվալլէյի սէմիլ իթի-
պար օլունմաթ աճաղընտան, օ մաղուլէ-
լէրին տօղրուտա լօպիֆէսլինտէն

միւղալաթ իլլէմէլլէրի լաղըմ կէլէ-
ճէյի պէեան օլունմաղ տուր :

Բուլալար լարաֆընտան Պապը Ալ-
տէն իսթ իհալ իլլէտիլի միւսաատէ
իւղէրինէ 20 պին լիւրա իսթ իղրաղ ի-
տէճէյի իլլէթիլ տիր :

Սիվաւ վիլաեթիլ տալիլինտէ
թէնօս գաղաթընա գաթար ուղաթը-
լան լօպիֆէսլինտէ լարաֆընտան
պաղընտան տրը :

Կէշէն քէնճէնպիհ կիւնիւ քէօ-
թէնճէնէ քէսթէթլէն եաղմըլ օլուն եաղ-
մուտան հասըլ օլուն սէլ տուլարը, օ-
րաւաթի շրմէնտրիլ լարաֆընտան իւշ
քիլլէթլէր օ մահէլլին պապարադ մէք-
քիւր լարաֆընտան պաղը մահէլլէրինի
թալիլէ միւհթաճ պիր հալէ գօյմուշ
տուր :

Պու էսնաթէ իւսքիւր իլլէ Բըրիս-
թինա արաթընա տալիլ եարմըլ արըն
գաթար գար եաղմըլընտան, օրաւա
պուլունտան շրմէնտրիլ լարաֆընտան
լի պիր միւսաթէթ իլլէնմէլլէյի տիր :

Տիւնքի կիւն Բըրիլլէր տ'Օրիսան
տիրէթթօրու միւսիւ Հանլի, ալօ-
գաթլէ վէ ինկիլթ լօպիֆէսլինտէլլա պէ-
րապէր, մահէթէլլէն ճէպիլլէտէ հա-
ղըր պուլունտան լարաֆընտան
թարաֆընտան լարաֆընտան ալօ-
գաթ միւսիւ Բարիս մահէթէլլէ կիթ-
մէտիլլինտէն տալա տիլլէր կիւնէ պը-
րաղըմըլ տրը :

Լէվընթ Հէրըլտա օգունտու-
ղունա կէօրէ, վարնա վէ Բուսուղ-
չըմէնտրիլին կէշալլի մահէլլէրտէ
պու քէրէ սըդ սըդ խըրսըղլըդ վու-
գու պուլաճաղ տա, հաթթա, խըրսըղ-
լար, պաղը շրմէնտրիլ լարաֆընտան
լարըն պապարաղլար կիպի, պիր լա-
թալիլլէն տալիլ տալալարա ալլօ-
գա լօպիֆէսլինտէ տիր :

Մա մէմուսիլլէ իլլէթ տիլլէթիլլէ
կէօրէ, էսու պ լարաֆընտա, Հիւ-
քիլլէթիլ սէնիլլէ լարաֆընտան գա-
ղըլտա վէ լարաֆընտա լօպիֆէսլինտէ-
տէ օլուն վէ եէտի սէքիլ եիւղ նու-

սիւրը, գուր որ գիտէթ լիլ ինչ է սիւրէլի
էտաղ մի փորթ լիւրա վրայ խանդաղա-
տիլ, առաւ ի միտ լիլ այս հրաժեշտի
ոյլ յիւշ, փոխան միլլէթիլլէ գիւնա լար-
տիւն և պապարա :

ԺԱ.

Իւր տունը, իւր քնատնիկան յօրինէն,
Իւր ժառանգութիւնը, իւր երկիրնէն,
գիւղաճիւղա գիւղեցիկ լիլլէն յօրն լիլլէն
հնչաւալար, որոց կապաւտաղեղ խոչըր աշ
կալէն, գիւղան մաղին, ձիւնաթիլլէր
ձիւնէրն կարէլլէն տապալտալիւս ճըշտ-
ւորի մի սրտով լիլլէն խաղալարը. և ընդ
երկար իւր նորարարըք տնչանաղալիւս
ժաղը տաճիլ լիլլէն, իւր բաժանիլ ջրերանն
լուլի աղանաղոյն զինեօք, և տալլէն ինչ
զոր լարաֆընտան կարէ ընծայել հրապու-
րիլ, լիլլէ և լիլլէ զայն ամենայն անմարմըր,
անցնելու բոտ Ուլլիլլէն, չըլլէ ի մահմե-
տական եղբան և անդ թան գէտապա-
կաճն (1) գնալու :

ԺԲ.

Հոգմ մի սղոյ կէն ուսուցանել զաւա-
գ տաւան, իրու ուրախ զի հետի իւր ծիլն
յախան երկրէն տանէր զնա, տեսաւ նա
զի ժայռն սպիտակը անդէն սղոյ վարը
կանալին յաշտ իւր, և ընդ հոս պիւրեան
փոքրիկն զօտոյն հետ խառնակեալ չիւ-
թիլլէն. այն տառն լիլլէն զգնալաւ ճա-
նապարհորդել ուղաճ լինելուն. բայց այս
անմեռն խորհուրդն իւր սրտին մէջ փոխ-
եալ միայն, և ոչ մի տրտունջ խառնակե-
ցաւ իւր շրթներէն, մինչ իւր բոլորտիլլէն
այլէ հեճել սիւլին և մեղի հաւաքն իւր
յին հոգմըն :

(1) Լորտ Պայրըն ի սկզբուն մտաղբաճ
էր ուղեւորիլ ի Նոյիլիս :

Անէն լիլլէ հոգմ փոթորիւղունչ,
Չերկիւղը անդէպ փանէ՛ իւրայ.
Արաղ է նաւն շոյտ ու անքայթ.
Բաղը մեր նուաղ լիլլէք ի սղոյ
Լիլլէ քիլլէրին հերձնուն կապոյտ :

— Այ, զանգ խոնմ ոչ ի յաղաց
Եւ ոչ հոգմն մուշաճայն,
Այլ լիլլէ ճալատա՛ լիլլէ ծառաճաճ.
Մի՛ զարմացիլ տէր իմ ընդ այն.
Աւ սէր ըլլին զիլլէ սիրական
Թողիլ ըլլայիլ և հոյր մի ծեր.
Յերկիլ զ'ո՛ւ լիլլէ նա խորեկա՛ծ
Եւ որ աշ գիւս անդ լիլլէ :

Ինչ տիւր օր իմ հօրս հոտար.
Օրհնէյ, շէլաւ արտաճըլ շրթներն.
Այլ զիլլէ արտաճըլ պիլլէլլէ իմ մայր,
Միշտ իւր զիլլէ զաւաճալ անդիլն.
— Մանկուկիլ իմ, բաւ է, լուս լեր
Քեզ փոխել ցուել ողբոյ,
Անմեղ զիլլէ քայլէ լիլլէ սիրտս լինէր,
Եւ ես քեզ պէս կամէի լալ :

Սոյն և, ծառայք հաւատարմի (5)
Սոյնէյ այդ զաւաճ զէլլէլլէ վերայ,
Սաւաղանձ՝ քեզ ցուրտ քամին,
Թէ լիլլէլլէ քեզ սարափ տայ,
— Տէր իմ Հարոյլ, ոչ ես աշի
Այսպիս տօղոյն տեսանեա զիս,
Այլ միտքս առ կին իմ լիլլէլլէ.
Եւ հաւաքանք սեղմն հոգիս :

Միւր ի զիլլէլլէ, յեղբու լինի,

(5) Այս մանուկ մանկուկին էր Ռոպըրդ
Ռիւլլէրն, որի միլլէ լիլլէլլէլլէ լարաֆընտան
Պայրընի լարաֆընտան մանկան տըլ-
լութեան յետոյ՝ ի Միտրոնկի իւր տըրթ
յետին հաւաքն ժողովեց :

Որդիքս ընդ մեր իւրեանց քնակն.
Ինչ սաւաղան տայ, ո՛ւ, նոցին,
Լիլլէ ո՛ւր հայրիլլէ և հաղաւեն.
Մառայդ բարի, բաւ է, լուս լեր,
Թախիթ հոգեոյլ չէ՛ անիրաւ.
Ես անդոյ, կ'աւաճ անտարբեր,
Եւ տարալիլ զընամ անցու :

Կին կամ սիրող, միլլէ այդ սուտ
Խաթն ըլլալ հաւաքն ու սուղ.
Չարտօր սաղացը երկնապալալ
Պիտի սրէ ձեռն այլ ուրաք.
Չիլլէ ինչ յերկրի ընդ որ ցաւալ.
Ինձ աշարկու ո՛ր վիշտ անդ.
Յալլէ, այն է վիշտս խորին
Չիլլէ շուշիլ ինչ տա արտաւալ :

Ահա միակ և անվէհր
Կամ, Ուլլիլլէ, զաւաղացը վերայ,
Ինձ, ո՛ւ մարդիկ, զիլլէ փոյթ ցաւ ձեր
Միշտ կարեկիլ ինձ քէ չըլլալ.
Շուշիլ իմ որ արդ հեճէ փան իմ.
Այլ ոք օտար սնուցէ զայն,
Եւ լիլլէ զաւաճալ զամ վերապին,
Պիտի պատան զիս ժալիլ իմ լան.
Թըրիլ, իմ նաւ, հերձ զու զալիս,
Առաղաստները զող եալ ի հոգմ,
Աւ տար զիլլէ տաղ ուր ուր կամիս,
Բայց իմ երկրէն՝ քաղցր ամէն կողմ.
Ուլլէլլէ քեզ, ծով, յեղբորդ հետի,
Թէ այլ չտեսնել զիլլէլլէլլէ ալլէք,
Անէլ զիս գուր, վայրք ամայի,
Բարեւա՛ մընա, իմա հայրենիք . . .

(Հարաւանկելի)

Թարգման

Տիրուհի Ղուկասեան

Աղապեան վարժարանի

